

Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

6 ta' Settembru 2012 (\*)

“Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Artikolu 49 TFUE — Le?i?lazzjoni fiskali — Trasferiment tad-  
domi?ilju fiskali — Trasferiment ta' assi — Taxxa tal-?ru? immedjata”

Fil-Kaw?a C-38/10,

li g?anda b?ala su??ett rikors g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skont l-Artikolu 258 TFUE,  
ippre?entat fit-22 ta' Jannar 2010,

**Il-Kummissjoni Ewropea**, irrappre?entata minn R. Lyal, G. Braga da Cruz u P. Guerra e  
Andrade, b?ala a?enti, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

**Ir-Repubblika Portugi?a**, irrappre?entata minn L. Fernandes u J. Menezes Leit?o, b?ala a?enti,

konvenuta,

sostnuta minn:

**Ir-Renju tad-Danimarka**, irrappre?entat minn C. Vang, b?ala a?ent,

**Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja**, irrappre?entata minn C. Blaschke u K. Petersen, b?ala  
a?enti,

**Ir-Renju ta' Spanja**, irrappre?entat minn M. Mu?oz P?rez u A. Rubio Gonz?lez, b?ala a?enti,

**Ir-Repubblika Fran?i?a**, irrappre?entata minn G. de Bergues u N. Rouam, b?ala a?enti,

**Ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi**, irrappre?entat minn C. Wissels u M. de Ree, b?ala a?enti,

**Ir-Repubblika tal-Finlandja**, irrappre?entata minn J. Heliskoski, b?ala a?ent,

**Ir-Renju tal-Isvezja**, irrappre?entat minn A. Falk u S. Johannesson, b?ala a?enti,

**Ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq**, irrappre?entat minn S. Hathaway u A.  
Robinson, b?ala a?enti,

intervenjenti

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn J.-C. Bonichot, President tal-Awla, K. Schiemann (Relatur), L. Bay Larsen, C.  
Toader u E. Jaraši?nas, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Reġistratur: M. Ferreira, Amministratur Prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-30 ta' April 2012,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tat-28 ta' Junju 2012,

tagħti l-preżenti

## Sentenza

1 Permezz tar-rikors tagħha, il-Kummissjoni Ewropea titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex tikkonstata li, billi adottat u warrat fis-sewqan l-Artikoli 76 A, 76 B u 76 C tal-Kodiċi tat-taxxa fuq id-dollari tal-persuni ġuridici (Código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas, iktar 'il quddiem iċ-“CIRC”), applikabli fil-każ ta' trasferiment, minn kumpannija Portugiża, tas-sede statutorja tagħha u tal-amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieor jew fil-każ ta' waqfien tal-attivitajiet ta' stabbiliment permanenti fil-Portugall jew ta' trasferiment tal-assi tiegħu mill-Portugall lejn Stat Membru ieor, li jipprevedu:

- li l-bażi taxxabli tas-sena li matulha sewqan il-fatt ġeneratur tinkludi l-qiegħ kapitali moħbi kollu relattiv għall-assi kkonfermati, iċ-“da mhux il-qiegħ kapitali moħbi li jirriżultaw minn tranżazzjonijiet purament nazzjonali;
- li s-soġġi ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede statutorja tagħha u l-amministrazzjoni effettiva tagħha barra mit-territorju Portugiż huma suġġetti għal taxxa fuq id-differenza bejn il-valur tal-assi netti tal-kumpannija (ikkalkulat fid-data tat-trasferiment, bil-prezz tas-suq) u l-prezz tax-xiri tal-ishma korrispondenti,

ir-Repubblika Portugiża naqset milli twettaq l-obbligi tagħha ta't l-Artikolu 49 TFUE u ta't l-Artikolu 31 tal-Ftehim dwar iċ-“ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992 (l-U Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 52, p. 3, iktar 'il quddiem il-“Ftehim ĠEE”).

## Il-kuntest ġuridiku

2 Id-Digriet-Liġi Nru 159/2009 (Decreto-Lei n.º 159/2009), tat-13 ta' Lulju 2009 (*Diário da República* I, serje A, Nru 133, tat-13 ta' Lulju 2009), għamel numerazzjoni mill-ġdid tal-Artikoli ta' CIRC rilevanti fil-kuntest ta' din il-kawża. Skont l-urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, l-estenzja tan-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu għandha tiġi evalwata fid-dawl ta' kif kienet is-sitwazzjoni tal-Istat Membru fit-tmiem tat-terminu stabbilit fl-opinjoni motivata, u l-bidliet li jkunu sewqan sussegwentement ma jistgħux jittiegħdu inkunsiderazzjoni mill-Qorti tal-Ġustizzja. Dan id-Digriet-Liġi daġal fis-sewqan fl-1 ta' Jannar 2010 filwaqt li l-iskadenza tat-terminu stabbilit mill-Kummissjoni kienet fl-1 ta' Frar 2009. Fil-kuntest ta' din il-kawża, għaldaqstant, l-emendi li jirriżultaw mid-dollari fis-sewqan tad-Digriet-Liġi Nru 159/2009 ma humiex se jittiegħdu inkunsiderazzjoni.

3 L-Artikoli 76 A, 76 B u 76 C ta' CIRC kienu jipprovdu dan li ġej:

“Artikolu 76 A

### Trasferiment tar-residenza

1. Sabiex jiġi stabbilit il-qiegħ taxxabli tas-sena li matulha jsewqan il-waqfien tal-attività ta' entità li s-sede jew l-amministrazzjoni effettiva tagħha li jinsabu fit-territorju Portugiż jiġu ttrasferiti 'l barra minn dan it-territorju, inkluż dawk ta' kumpannija Ewropea u ta' kumpannija Ewropea tal-

koperattivi, id-differenzi bejn il-valuri fis-suq u l-valuri kontabbli li huma fiskalment rilevanti tal-elementi tal-assi tagħha fid-data tal-waqfien tal-attività jikkostitwixxu profitt jew telf.

2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-assi li jibqgħu effettivament assenjati għand stabbiliment permanenti tal-istess entità u li jipparteż ipaw fil-formazzjoni tal-qlig taxxabli tiegħu, peress li l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 68(3) huma sodisfatti *mutatis mutandis* għal dawn l-assi.

3. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4) japplikaw *mutatis mutandis* għad-determinazzjoni tal-qlig taxxabli tal-istabbiliment permanenti.

4. Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 2, it-telf fiskali ta' qabel il-waqfien tal-attività jistgħu jitnaqqsu mill-qlig taxxabli attribwibbli għall-istabbiliment permanenti tal-entità mhux residenti, skont il-modalitajiet u l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 15.

5. Is-sistema speċjali prevista fil-paragrafi 2, 3 u 4 ma tapplikax għall-każijiet imsemmija fl-Artikolu 67(10) ta' CIRC.

## Artikolu 76 B

### Waqfien ta' attivitajiet tal-istabbiliment permanenti

Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 tal-Artikolu ta' qabel dan għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għad-determinazzjoni tal-qlig taxxabli attribwibbli għall-istabbiliment permanenti ta' entità mhux residenti li jinsab fit-territorju Portugiż:

- a) f'każ ta' waqfien tal-attività tagħha fit-territorju Portugiż;
- b) f'każ ta' trasferiment barra mit-territorju Portugiż, ikunu x'ikunu l-modalitajiet materjali jew uridi tiegħu, ta' assi li huma assenjati lill-istabbiliment permanenti.

## Artikolu 76 C

### Sistema applikabbli għas-soġġi

1. Għas-sena li matulha s-sede statutorja u l-amministrazzjoni effettiva jiġu ttrasferiti barra mit-territorju Portugiż, għall-finijiet tal-intaxxar tas-soġġi għandu jittieged kont tad-differenza bejn il-valur nett tal-assi f'dik id-data u l-prezz tax-xiri tal-ishma korrispondenti, billi jiġu applikati *mutatis mutandis* id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 75(2) u (4).

2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu ta' qabel dan, l-evalwazzjoni tal-assi għandha ssir fuq il-valur tagħhom fis-suq.

3. It-trasferiment tas-sede ta' kumpannija Ewropea jew ta' kumpannija Ewropea tal-koperattivi fih innifsu ma jwassalx għall-applikazzjoni tad-dispożizzjoni tal-paragrafu 1."

4. L-Artikolu 43(1) ta' CIRC kien jipprovdi li "jitqies b'ala qlig kapitali jew telf kapitali mwettqa l-profitt miksub u t-telf irrappurtat fuq elementi tal-assi fissi matul trażmissjoni b'titolu oneru?, tkun xi tkun ir-raġuni tagħha, kif ukoll dawk li jirriultaw minn azzjenti jew dawk li jirriultaw mir-rabta permanenti ta' dawn l-elementi ma' finijiet oġrajn għajr l-attività eżerċitata".

5 L-Artikolu 43(2) ta' dan il-kodi?i kien jipprovdi li l-qlig? kapitali u t-telf kapitali jikkorrispondu g?ad-“differenza bejn l-ammont tat-twettiq, bl-ispejje? applikabbli g?al-ah imnaqqsa minnu, u l-ammont tax-xiri wara tnaqqis tal-integrazzjonijiet mill-?did jew tad-deprezzamenti mwettqa”.

6 Skont l-Artikolu 43(3) ta?-CIRC, l-ammont tat-twettiq tat-tra?missjoni b'titolu oneru? tal-elementi tal-assi kien jikkorrispondi g?all-ammont ta' kontro-provvista i?da, fil-ka? ta' beni relatati b'mod permanenti ma' finijiet o?rajn g?ajr l-attività e?er?itata, l-ammont tat-twettiq kien il-valur tas-suq tieg?u.

### **Il-pro?edura prekontenzju?a**

7 Billi kkunsidrat, fid-dawl tal-informazzjoni disponibbli dak i?-?mien, li r-Repubblika Portugi?a ma kinitx osservat l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 43 KE billi, b'applikazzjoni tal-Artikoli 76 A, 76 B u 76 C ta?-CIRC, imponiet taxxa immedjata fuq il-qlig? mo?bi f'ka? ta' trasferiment tas-sede statutorja u tal-amministrazzjoni effettiva ta' kumpannija Portugi?a lejn Stat Membru ie?or jew f'ka? ta' trasferiment tal-assi ta' stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju Portugi? lejn Stat membru ie?or, il-Kummissjoni, fid-29 ta' Frar 2008, indirzzat ittra ta' intimazzjoni lil dan l-Istat Membru fejn stednitu sabiex, skont l-Artikolu 226 KE, jissottometti l-osservazzjonijiet tieg?u.

8 Fir-risposta tag?ha tal-10 ta' Lulju 2008, ir-Repubblika Portugi?a kkontestat il-po?izzjoni tal-Kummissjoni.

9 FI-1 ta' Di?embru 2008, il-Kummissjoni ?ar?et opinjoni motivata fejn fiha hija sostniet li r-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 43 KE u l-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE billi adottat u ?ammet fis-se?? l-Artikoli 76 A, 76 B u 76 C ta?-CIRC, u stiednet lir-Repubblika Portugi?a sabiex tie?u l-mi?uri ne?essarji sabiex tikkonforma mal-obbligi tag?ha f'terminu ta' xahrejn mir-ri?ezzjoni tal-imsemmija opinjoni.

10 Billi, fir-risposta tag?ha tas-6 ta' April 2009 ir-Repubblika Portugi?a sostniet li kienet tqis il-po?izzjoni tal-Kummissjoni b?ala wa?da ?baljata, din tal-a??ar idde?idiet li tippre?enta dan ir-rikors.

### **Il-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja**

11 Permezz ta' digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tat-28 ta' ?unju 2010, ir-Renju tad-Danimarka, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, ir-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Fran?i?a, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi, ir-Repubblika tal-Finlandja, ir-Renju tal-Isvezja kif ukoll ir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq ?ew awtorizzati jintervenju insostenn tat-talbiet tar-Repubblika Portugi?a.

12 Wara s-sentenza tad-29 ta' Novembru 2011, National Grid Indus, (C-371/10, ?abra p. l-12273), b'applikazzjoni tal-Artikolu 54a tar-Regoli tal-Pro?edura tal-Qorti tal-?ustizzja l-intervenjenti kollha intalbu jag?tu l-kummenti tag?hom bil-miktub dwar il-kwistjoni ta' liema huma l-konsegwenzi li g?andhom jinsiltu minn din is-sentenza.

13 Ir-Renju tad-Danimarka u r-Repubblika Portugi?a bag?tu r-risposta tag?hom lir-Re?istratur tal-Qorti tal-?ustizzja fil-21 u fis-27 ta' Marzu 2012 rispettivament. Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, ir-Renju tal-Pajji?i l-Baxxi u r-Renju Unit bag?tu r-risposta tag?hom lir-Re?istratur tal-Qorti tal-?ustizzja fid-29 ta' Marzu 2012. F'dak li jirrigwarda r-Renju ta' Spanja, ir-Repubblika Fran?i?a, ir-Renju tal-Isvezja u l-Kummissjoni, dawn bag?tu r-risposta tag?hom lir-Re?istratur tal-Qorti tal-?ustizzja fit-30 ta' Marzu 2012.

## Fuq l-ammissibbiltà tar-rikors

14 Minkejja li, fin-noti tiegħu, il-Gvern Portugiż ma jeżżix ebda motiv ta' inammissibbiltà ta' dan ir-rikors, il-Qorti tal-Ġustizzja, hekk kif jirriveva l-Avukat Ġenerali fil-punti 11 sa 13 tal-konklużjonijiet tiegħu, tista' tivverifika *ex officio* jekk il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 226 KE għall-preżentata ta' rikors għall-konstatazzjoni ta' nuqqas ta' twettiq ta' obbligu humiex sodisfatti.

15 F'dan ir-rigward, għandu jittfakkar b'mod partikolari li l-ittra ta' intimazzjoni indirizzata mill-Kummissjoni lill-Istat Membru kkonfermat kif ukoll l-opinjoni motivata ma'ru?a mill-imsemmija istituzzjoni jiddefinixxu s-suq?ett tal-kawża, li għaldaqstant, ma jistax ji?i esti? iktar. Konsegwentement, l-opinjoni motivata u r-rikors tal-Kummissjoni għandhom ikunu bba?ati fuq l-istess ilmenti b'al dawk imsemmija fl-ittra ta' intimazzjoni li tibda l-pro?edura prekontenzju?a (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-10 ta' Settembru 2009, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall, C-457/07, ?abra p. I-8091, punt 55, u tal-14 ta' Ottubru 2010, Il-Kummissjoni vs L-Awstrija, C-535/07, ?abra p. I-9483, punt 41).

16 Jekk dan ma huwiex il-ka?, tali irregolarità ma tistax titqies b?ala eliminata mill-fatt li l-Istat Membru konvenut ifformula xi osservazzjonijiet dwar l-opinjoni motivata (ara s-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Awstrija, i?titata iktar 'il fuq, punt 41 u l-urisprudenza ?titata). Fil-fatt, skont ?urisprudenza stabbilita, il-pro?edura prekontenzju?a tikkostitwixxi garanzija essenzjali mhux biss għall-protezzjoni tad-drittijiet tal-Istat Membru inkwistjoni, i?da wkoll sabiex ji?i gurat li l-pro?edura kontenzju?a eventwali tkun tirrigwarda kwistjoni ddefinita b'mod ?ar (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tad-9 ta' Novembru 1999, Il-Kummissjoni vs L-Italja, C-365/97, ?abra p. I-7773, punt 35 u tal-10 ta' April 2003, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall, C-392/99, ?abra p. I-3373, punt 133).

17 Issa, f'dan il-ka?, huwa pa?ifiku, kif il-Kummissjoni barra minn hekk ammettiet waqt is-seduta, li l-ittra ta' intimazzjoni mibgħuta lir-Repubblika Portugiża fid-29 ta' Frar 2008 ma kienet tinkludi ebda referenza għal allegat ksur tal-Artikolu 31 tal-Ftehim ?EE.

18 Konsegwentement, ir-rikors għandu ji?i ddikjarat inammissibbli sa fejn dan jirrigwarda l-ksur tal-imsemmija dispożizzjoni.

19 Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma spjegatx b'mod pre?i? bi?ejjed kif l-Artikolu 76 C ta'-CIRC, li jipprevedi intaxxar immedjat tas-so?ji fuq il-qlig? kapitali mo?bi relattiv għal ishma mill-kapital tal-kumpanniji matul it-trasferiment tas-sede statutorja tagħhom u tal-amministrazzjoni effettiva tagħhom lejn Stat Membru ie?or, jista' jikkostitwixxi ostakolu għal-libertà ta' stabbiliment tal-kumpanniji inkwistjoni.

20 Konsegwentement, it-tieni lment tal-Kummissjoni għandu ji?i ddikjarat inammissibbli.

## Fuq ir-rikors

21 Preliminarjament għandu ji?i kkonstatat li l-Kummissjoni ma tikkontestax id-dritt tal-Istati Membri li jintaxxaw il-qlig? kapitali mnissel fit-territorji rispettivi tagħhom.

22 Essenzjalment, hija tikkritika lir-Repubblika Fran?i?a għad-differenza fit-trattament fiskali tal-qlig? kapitali mo?bi stabbilit bid-dispożizzjonijiet kontenzju?i bejn, minn na?a, trasferiment ta' attivitajiet ta' kumpannija lejn Stat Membru ie?or, u, min-na?a l-o?ra, trasferimenti simili fi ?dan it-territorju Portugiż. Meta kumpannija te?er?ita d-dritt tagħha ta' stabbiliment liberu u tittrasferixxi xi attivitajiet mit-territorju Portugiż lejn Stat Membru ie?or, din ma għandhiex, skont il-Kummissjoni, tkun suq?etta għal impożizzjoni ta' taxxa fiskali li tin?abar iktar kmieni, jew li tkun ta' ammont ikbar minn dik li tkun tapplika għal kumpannija li twettaq trasferiment ta' attivitajiet i?da li tirrisjedi fit-

territorju Portugi?. Konsegwentement, id-dispożizzjonijiet kontenzju?i jkunu jistg?u jo?olqu xi ostakoli g?al-libertà ta' stabbiliment u jiksru l-Artikolu 49 TFUE.

23 Hekk kif l-Avukat ġenerali jirrileva fil-punti 26 u 49 sa 54 tal-konklużjonijiet tieg?u, f'dan irrigward huwa pażifiku, fid-dawl b'mod partikolari tas-sentenza National Grid Indus, iżżitata iktar 'il fuq, li l-libertà ta' stabbiliment tapplika g?at-trasferimenti ta' attivitajiet ta' kumpannija mit-territorju Portugi? lejn Stat Membru ie?or, u dan indipendentement mill-kwistjoni ta' jekk il-kumpannija inkwistjoni tittrasferixxi is-sede statutorja tag?ha u l-amministrazzjoni effettiva tag?ha barra mit-territorju Portugi? jew jekk hi tittrasferixxi assi ta' stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju Portugi? lejn Stat Membru ie?or.

24 L-Artikolu 49 TFUE jimponi l-projbizzjoni tar-restrizzjonijiet g?al-libertà ta' stabbiliment. G?all-kumpanniji stabbiliti skont il-liżijiet ta' Stat Membru u li jkollhom is-sede statutorja, l-amministrazzjoni ġentrali jew l-istabbiliment prinċipali tag?hom qewwa l-Komunità Ewropea, din il-libertà tinkludi d-dritt li jeżerċitaw l-attività tag?hom fi Stati Membri o?ra permezz ta' kumpannija sussidjarja, ferg?a jew a?enzija (ara s-sentenzi tat-23 ta' Ottubru 2008, *Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniourenheimstatt*, C-157/07, q?abra p. l-8061, punt 28, u tal-25 ta' Frar 2010, *X Holding*, C-337/08, q?abra p. l-1215, punt 17).

25 Minkejja li, skont il-formulazzjoni tag?hom, id-dispożizzjonijiet tat-Trattat FUE li jirrigwardaw il-libertà ta' stabbiliment g?andhom l-g?an li ji?guraw il-benefiċċju tat-trattament ugwali g?al dak nazzjonali fl-Istat Membru ospitanti, bl-istess mod huma jipprojbixxu lill-Istat Membru ta' oriġini milli jostakola l-istabbiliment, fi Stat Membru ie?or, ta' wie?ed mi?i-ttadini tieg?u jew ta' kumpannija mwaqqfa skont il-liżi tieg?u (sentenza National Grid Indus, iżżitata iktar 'il fuq, punt 35 u l-urisprudenza iżżitata).

26 Barra minn hekk, skont l-urisprudenza stabbilita, il-mi?uri kollha li jipprojbixxu, jimpedixxu jew jag?mlu inqas attraenti l-eżerċizzju ta' din il-libertà g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala restrizzjonijiet g?al-libertà ta' stabbiliment (sentenza National Grid Indus, iżżitata iktar 'il fuq, punt 36 u l-urisprudenza iżżitata).

27 Konsegwentement, g?andu ji?i kkonstatat, hekk kif sostniet il-Kummissjoni fil-kuntest tal-ewwel ilment tag?ha, li l-Artikoli 76 A u 76 B ta?-CIRC jinkludu ostakoli g?al-libertà ta' stabbiliment peress li, f'ka? ta' trasferiment, minn kumpannija Portugi?a, tas-sede statutorja tag?ha u tal-amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or, kif ukoll f'ka? ta' trasferiment parzjali jew totali tal-assi ta' stabbiliment permanenti ta' kumpannija li ma tirrisjedix fil-Portugall li jinsab fit-territorju Portugi? lejn Stat Membru ie?or, tali kumpannija hija ppenalizzata finanzjarjament meta mqabbla ma' kumpannija simili li q?omm l-attivitajiet tag?ha fit-territorju Portugi?.

28 Fil-fatt, skont dawn id-dispożizzjonijiet, kumpannija Portugi?a li tittrasferixxi s-sede statutorja tag?ha u l-amministrazzjoni effettiva tag?ha barra mit-territorju Portugi? ti?i intaxxata fuq il-qlig? kapitali mo?bi. G?all-kuntrarju, dan ma huwiex il-ka? meta din il-kumpannija q?omm is-sede tag?ha fit-territorju Portugi?, billi din ti?i intaxxata biss fuq il-qlig? kapitali mwettaq. Barra minn hekk, l-imsemmija dispożizzjonijiet jipprevedu wkoll l-intaxxar tal-qlig? kapitali mo?bi f'ka? ta' trasferiment parzjali jew totali tal-assi ta' stabbiliment permanenti ta' kumpannija li ma hijiex residenti fil-Portugall li jinsab fit-territorju Portugi?, lejn Stat Membru ie?or, filwaqt li trasferiment ta' assi fit-territorju Portugi? ma jwassalx g?al tali taxxa. Din id-differenza fit-trattament hija ta' natura li tiskora ixxi kumpannija milli tittrasferixxi l-attivitajiet tag?ha mit-territorju Portugi? lejn Stat Membru ie?or (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-6 ta' Settembru 2012, *DI. VI. Finanziaria di Diego della Valle & C.*, C-380/11, punt 36).

29 Id-differenza fit-trattament ikkonstatata ma hijiex spjegata minn differenza ta' sitwazzjoni o?ettiva. Fil-fatt, hekk kif essenzjalment jirrileva l-Avukat ġenerali fil-punti 55, 94 sa 99 u 111 tal-

konklużjonijiet tiegħu, fir-rigward ta' leżijazzjoni ta' Stat Membru li hija intiża li tintaxxa l-qlig kapitali jenerat fit-territorju tiegħu, is-sitwazzjoni ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede statutorja tagħha u l-amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieor, kif ukoll dik ta' kumpannija li tittrasferixxi parti mill-assi jew l-assi kollha ta' stabbiliment permanenti Portugi lejn Stat Membru ieor, għal dak li jikkonferma l-intaxxar tal-qlig kapitali li jkun ew ienerati fl-ewwel Stat Membru qabel l-imsemmija tranżazzjonijiet, din hija analoga għal dik ta' kumpannija li tillimita dawn it-tranżazzjonijiet għat-territorju nazzjonali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza DI. VI. Finanziaria di Diego della Valle & C., iktata iktar 'il fuq, punt 37).

30 Sa fejn l-Artikolu 76 B(a) ta'-CIRC jipprevedi intaxxar f'sitwazzjoni fejn il-waqfien tal-attività fit-territorju Portugi ma huwiex il-konsegwenza ta' trasferiment tal-attivitajiet kollha relatati ma' stabbiliment permanenti Portugi lejn Stat Membru ieor, i'da huwa l-konsegwenza ta' waqfien, mill-kumpannija taxxabli, tal-attività ekonomika inkwistjoni, fid-dawl tal-Artikolu 43 ta'-CIRC għandu ji i kkonstatat li ma hemmx differenza fit-trattament bejn sitwazzjoni li taqa' ta't l-Artikolu 49 TFUE u sitwazzjoni purament interna. Fil-fatt, hekk kif irrilevat ir-Repubblika Portugi, l-imsemmi Artikolu 43 ta'-CIRC jipprevedi l-intaxxar, ta' kumpannija Portugi, fuq il-qlig kapitali mo'bi relattiv għall-assi distakkati mill-attività ekonomika tal-imsemmija kumpannija. Għaldaqstant, ma hemmx restrizzjoni għal-libertà ta' stabbiliment.

31 F'dak li jikkonferma l-eżistenza ta' użustifikazzjoni eventwali tar-restrizzjoni għal-libertà ta' stabbiliment ikkonstatata kif ukoll in-natura proporzjonata tagħha, għandu jifakkar li, fis-sentenza National Grid Indus, iktata iktar 'il fuq, punt 86, il-Qorti tal-ustizzja dde'idiet li l-Artikolu 49 TFUE jipprekludi leżijazzjoni ta' Stat Membru li timponi l-irkupru immedjat tat-taxxa fuq il-qlig kapitali mo'bi relattiv għall-elementi ta' patrimonju ta' kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieor, fil-mument tal-imsemmi trasferiment.

32 Barra minn hekk, hekk kif jirriulta mill-punt 73 tas-sentenza National Grid Indus, iktata iktar 'il fuq, leżijazzjoni nazzjonali li toffri l-għala lill-kumpannija li tittrasferixxi s-sede ta' amministrazzjoni effettiva tagħha lejn Stat Membru ieor bejn, minn na'a, il-las immedjat tal-ammont tat-taxxa u, min-na'a l-o'ra, il-las postpost tal-ammont tal-imsemmija taxxa, flimkien, jekk ikun il-ka', mal-interessi skont il-leżijazzjoni nazzjonali applikabli, tikkostitwixxi mi'ura li hija inqas ta' theddida għal-libertà ta' stabbiliment mill-mi'uri inkwistjoni fil-kawza prinipali.

33 F'dan ir-rigward għandu ji i kkonstatat li r-Repubblika Portugi, fir-risposta bil-miktub għad-domanda tal-Qorti tal-ustizzja msemmija fil-punt 12 ta' din is-sentenza, a'ettat li, jekk il-Qorti tal-ustizzja kellha tikkonstata li l-leżijazzjoni tirrestrin i effettivament l-e'erizzju tal-libertà ta' stabbiliment, hija tintrodu i fil-leżijazzjoni tagħha l-possibiltà, għall-kumpanniji li jkunu jixtiequ jitransferixxu s-sede tagħhom lejn Stat Membru ieor, li ma jkollhomx għalfejn i'allsu immedjatament l-ammont s i tat-taxxa fuq il-qlig kapitali mo'bi jenerat fit-territorju Portugi.

34 Għandu jidied li, kuntrarjament għal dak li r-Repubblika Portugi sostniet matul is-seduta, għandha tingħata l-istess risposta b'alma ngħatat fil-punt 31 ta' din is-sentenza fir-rigward tal-intaxxar tal-qlig kapitali mo'bi relattiv għall-assi ta' stabbiliment permanenti li jinsab fit-territorju Portugi li jkunu ttrasferiti lejn Stat Membru ieor. L-osservazzjoni li tidher fil-punt 57 tas-sentenza National Grid Indus, iktata iktar 'il fuq, li tgħid li "l-assi ta' kumpannija huma direttament marbuta mal-attivitajiet ekonomi i li huma ddestinati li jieneraw qlig" u li fuqha tibba'a ruha r-Repubblika Portugi, ma sarix fil-kuntest tal-e'ami tan-natura restrittiva tal-leżijazzjoni nazzjonali rilevanti fil-kawza inkwistjoni, i'da fil-kuntest tal-anali i tal-proporzjonalità tagħha, sa fejn din irrifjutat li tie u inkunsiderazzjoni t-telf imwettaq wara t-trasferiment tas-sede amministrattiva ta' kumpannija lejn Stat membru ieor. Għaldaqstant, hekk kif irrileva l-Avukat ġenerali fil-punt 102 tal-konklużjonijiet tiegħu, minn din il-kunsiderazzjoni tal-Qorti tal-ustizzja ma huwiex possibbli li tinsilet il-konsegwenza li, minn na'a, it-tmien tar-rabta tal-assi ta' stabbiliment

permanenti ma' kull attività ekonomika fi Stat Membru u, min-na? a l-o?ra, it-trasferiment ta' tali assi lejn Stat Membru ie?or matul il-waqfien tal-attività tal-imsemmi stabbiliment permanenti fl-ewwel Stat Membru huma sitwazzjonijiet paragonabbli.

35 Fid-dawl ta' dawn il-kunsiderazzjonijiet kollha, g?andu ji?i kkonstatat li l-ewwel ilment tal-Kummissjoni, billi dan huwa bba?at fuq il-ksur tal-Artikolu 49 TFUE huwa fondat sa fejn dawn jikkon?erna t-trasferiment, minn kumpannija Portugi?a, tas-sede statutorja tag?ha u tal-amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or jew it-trasferiment, minn kumpannija li ma tirisjedix fil-Portugall, ta' parti jew tal-assi kollha relatati ma' stabbiliment permanenti Portugi?, mill-Portugall lejn Stat Membru ie?or, u li l-kumpliment tar-rikors g?andu ji?i mi??ud.

### **Fuq l-ispejje?**

36 Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li tiflew g?andha tbatu l-ispejje?, jekk dawn ikunu ntalbu. Peress li r-Repubblika Portugi?a tilfet, hemm lok li hija ti?i ordnata tbatu l-ispejje? kif mitlub mill-Kummissjoni.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba' Awla) taqta' u tidde?iedi:

- 1) **Billi adottat u ?ammet fis-se?? l-Artikoli 76 A u 76 B tal-Kodi?i tat-taxxa fuq id-d?ul tal-persuni ?uridi?i (Código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas), applikabbli f'ka? ta' trasferiment, minn kumpannija Portugi?a, tas-sede statutorja tag?ha u tal-amministrazzjoni effettiva tag?ha lejn Stat Membru ie?or jew f'ka? ta' trasferiment, minn kumpannija li ma tirisjedix fil-Portugall, ta' parti jew tal-assi kollha relatati ma' stabbiliment permanenti Portugi?, mill-Portugall lejn Stat Membru ie?or, u li jipprovdu g?all-intaxxar immedjat tal-qlig? kapitali mo?bi relattiv g?all-assi kkon?ernati, i?da mhux g?all-intaxxar tal-qlig? kapitali mo?bi li jirri?ulta minn tran?azzjonijiet purament nazzjonali, ir-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikolu 49 TFUE.**
- 2) **Il-kumpliment tar-rikors huwa mi??ud.**
- 3) **Ir-Repubblika Portugi?a hija kkundannata g?all-ispejje?.**

Firem

\* Lingwa tal-kaw?a: il-Portugi?.